



Komuna Podujevë
Municipality of Podujeva



Memorandum of
Understanding
Marrëveshje Bashkëpunimi



Komuna Podujevë
Municipality of Podujeva

Neni 2
Objektivi

Ky MoU synon të përvijojë bashkëpunimin ndërmjet palëve gjatë periudhës 2025-2026, i cili është plotësues i zbatimit të projektit **Avancimi i Përfshirjes së Grave të Kosovës në Agrobiznes (AKWA)** i financuar nga Qeveria Shtetërore e Vorarlbergaus, nga federata e Austrisë.

Objektivi i përgjithshëm i projektit është të **kontribuojë në një zhvillim socio-ekonomik më gjithëpërfshirës gjinor në zonat rurale të Kosovës.**

Më konkretisht, projekti do të rrisë përfshirjen ekonomike dhe sociale të grave rurale nga rajonet e Podujevës/Podujevës dhe Obiliqit/Obilic, përmes përmirësimit të konkurrencës së agrobizneseve të tyre dhe duke mundësuar një mjedis të favorshëm për zhvillim socio-ekonomik gjithëpërfshirës.

Projekti synon të arrijë rezultatet e mëposhtme:

- Agrobizneset e udhëhequra nga gratë janë të pajisura për prodhim të modernizuar dhe rritje të shitjeve përmes një skeme të mbështetjes teknike dhe financiare
- Mjedis i favorshëm për angazhimin e grave në agrobiznes të nxitur përmes dialogut social të zgjeruar dhe ndërgjegjësimit në komunitet
- Politikat lokale dhe masat afirmative, duke njohur rolin e grave në sektorin e agrobiznesit
- **CARE do të përqendrojë investimet në sektorët më fitimprurës të bujqësisë si:**
 - Ngritja e serave të vogla për kultivimin e perimeve;
 - Pajisjet për bletari;
 - Makineri të vogla bujqësore;
 - Pajisje qumështi;

Article 2
Objective

This MoU aims to outline the cooperation between the Parties during the period 2025-2026, which is complimentary to the implementation of the project **Advancing Kosovo Women's Agribusiness Inclusion (AKWA)** the funded by the **State Government of Vorarlberg, part of Austrian Federation.**

The project's overall objective is to **contribute to a more gender-inclusive socioeconomic development in the rural areas of Kosovo.**

More specifically, the project will enhance economic and social inclusion of rural women from the regions of Podujeva/Podujevo and Obiliq/Obilic, through improving the competitiveness of their agri-businesses and enabling a conducive environment for inclusive socioeconomic development.

The project aims to achieve the following results:

- Women-led agri-businesses are equipped for modernized production and increased sales through a technical and financial support scheme
- Conducive environment for women agri-business engagement fostered through enhanced social dialogue and awareness in the community
- Local policies and affirmative measures in place, recognising the role of women in the agribusiness sector
- **CARE will focus the investment in the most profitable agricultural sectors such as:**
 - Establishment of small greenhouses for vegetable cultivation;
 - Beekeeping equipment;
 - Small agricultural machineries;
 - Milk equipment;



Memorandum of
Understanding
Marrëveshje Bashkëpunimi



Komuna Podujevë
Municipality of Podujeva

Neni 3

OBLIGIMET E CARE

- CARE pranon të zbatojë projektin dhe aktivitetet në Komunën e Podujevës sipas planit dinamik të miratuar nga donatorët;
- Angazhim stafi dhe informimi me kohë i Komunës së Podujevës për aktivitetet e projektit në mënyrë që të planifikohen dhe zbatohen aktivitetet në kohë dhe me standarde të larta;
- CARE do të punojë ngushtë me stafin përgjegjës të Komunës së Podujevës në përzgjedhjen, monitorimin dhe mbikëqyrjen e aktiviteteve të përfituesve dhe investimeve tjera përmes projektit të lartpërmendur;
- CARE do të shfrytëzojë kontributin e Komunës së Podujevës vetëm për projektin;
- CARE është përgjegjës për zbatimin dhe mbikëqyrjen e të gjithë procesit të furnizimit dhe shpërndarjes së artikujve, pajisjeve dhe materialeve që përbëjnë paketa specifike për përfituesit e granteve;
- CARE do të ofrojë mbështetje për përfitueset gra në formë pajisjesh përmes pakove të ndryshme të granteve, me një investim total deri në **11,200 EUR**, në varësi të nevojave të kërkesave;
- CARE do të organizojë trajnime, këshilla, vizita, monitorime të rregullta për përfituesit, si dhe do të sigurojë materialet e nevojshme për trajnim;
- CARE pas realizimit të projektit do t'i raportojë Komunës së Podujevës për rezultatet e arritura nga aktivitetet e realizuara në kuadër të këtij Memorandumi.

Article 3

CARE OBLIGATIONS

- CARE agrees to implement the project and activities in the Municipality of Podujeva according to the dynamic plan approved by donors;
- Engage staff and inform the Municipality of Podujeva in a timely manner about the project activities in order to plan and implement the activities in time and with high standards;
- CARE will work closely with the responsible staff of the Municipality of Podujeva in selecting, monitoring and supervising the activities of beneficiaries and other investments through the above mentioned project;
- CARE will use the contribution of the Municipality of Podujeva only for the project;
- CARE is responsible for implementing and overseeing the entire process of supplying and distributing items, equipment and materials that make up specific packages for grant beneficiaries;
- CARE will provide in-kind equipment support to women beneficiaries through various assistance packages, with a total investment of up to **11,200 EUR**, depending on the needs and interests of the target population.
- CARE will organize trainings, coaching, visits, regular monitoring for the beneficiaries, as well as provide the necessary training materials;
- CARE after the implementation of projects will report to the Municipality of Podujeva on the results achieved by the activities carried out within this MoU.

Neni 4

OBLIGIMET E KOMUNËS SË PODUJEVËS

- Komuna e Podujevës pajtohet të bashkëpunojë dhe të mbështesë procesin e realizimit të aktiviteteve të projektit, të cilat zbatohen në Komunën e Podujevës, duke përfshirë mbështetjen profesionale aty ku është e mundur;
- Të marrë pjesë në përzgjedhjen e përfituesve dhe investime të tjera që do të bëhen në Komunën e Podujevës;
- Të mbështesë ekipin e CARE në krijimin e Klubeve të Biznesit të Grave dhe të ofrojë lehtësira për të zhvilluar këto takime;
- Shkëmbimin e informacionit me ekipin e CARE për shkollat dhe siguron komunikim ndërmjet drejtorive;
- Të kujdeset për promovimin, monitorimin, inspektimin dhe qëndrueshmërinë e investimeve, gjatë zbatimit të projektit;
- Të sigurojë hapësirat/sallat e nevojshme për ofrimin e trajnimeve dhe takimeve të tjera me përfituesit dhe palët e tjera të përfshira në këtë projekt;
- Të marrë pjesë nga afër në monitorimin e aktiviteteve të projektit dhe të përfituesve, duke kontribuar në lehtësimin e zbatimit të tyre sipas kritereve të përcaktuara në projekte;
- Komuna e Podujevës zotohet të kontribuojë në grantet në vitin 2025 në vlerë prej **8,000 euro**. Pagesa do të bëhet me depozitim të Acc Nr.: **1501 0600 0091 2214 Raiffeisen Bank, në emër të CARE INTERNATIONAL KOSOVO** në emër të CARE, pas dorëzimit të raportit nga CARE dhe kërkesës për pagesë.
- Pagesa nga Komuna e Podujevës do të bëhet në bazë të numrit të përfituesve të mbështetur me grante, të cilat do të paraqiten në raportin e zbatimit të projektit dhe kërkesën për pagesë nga CARE.

Article 4

MUNICIPALITY OF PODUJEVA's OBLIGATIONS

- The Municipality of Podujeva agrees to cooperate and support the process of implementation of project activities, which are implemented in the Municipality of Podujeva, including professional support where possible;
- Participate in the selection of beneficiaries and other investments to be made in the Municipality of Podujeva;
- To support CARE team in creation of Women Business Clubs and offer facilities to conduct these meetings;
- Exchange information with CARE team about schools and ensure communication between directories;
- To take care of the promotion, monitoring, inspection and sustainability of investments, during the implementation of the project;
- To provide the necessary spaces/halls for the provision of trainings and other meetings with the beneficiaries and other parties involved in this project;
- Participate closely in the monitoring of project activities and beneficiaries, contributing to the facilitation of their implementation according to the criteria set out in the projects;
- The Municipality of Podujeva commits to contribute to the grants in 2025 in the amount of **8,000 EUR**. Payment will be made on deposit of Acc No.: **1501 0600 0091 2214 Raiffeisen Bank, in the name of CARE INTERNATIONAL KOSOVO** on behalf of CARE, after the submission of the report by CARE and the request for payment.





Memorandum of
Understanding
Marrëveshje Bashkëpunimi



Komuna Podujevë
Municipality of Podujeva

Neni 5

PERSONAT E KONTAKTUES

Palët do të caktojnë një përfaqësues për të rregulluar kontakte më të lehta dhe më të drejtpërdrejta ndërmjet dy partnerëve. Këta persona do të përfshihen drejtpërdrejt në zbatimin e drejtë dhe në kohë të kësaj MoU. CARE do të përfaqësohet nga Egzon Gërxhaliu (email: gerxhaliu@care.de, tel 049 627 507), ndërsa Komuna e Podujevës do të përfaqësohet nga Bleona Musolli (email: bleona.musolli@gmail.com, tel: 044 446 815).

Neni 6

PËRPUTHSHMËRIAL LIGJORE

Kjo marrëveshje do të zbatohet në përputhje me ligjet në fuqi në Republikën e Kosovës.

Kjo marrëveshje nuk do të jetë në kundërshtim me asnjë marrëveshje bashkëpunimi që palët kanë me palët e treta.

Neni 7

ZGJIDHJA E MOSMARRËVESHJEVE

Palët do të zgjidhin në mënyrë miqësore dhe me negociatë, të gjitha mosmarrëveshjet, polemikat ose ankesat që lindin nga ose në lidhje me këtë Marrëveshje.

Nëse njëra nga palët argumenton për të mos zbatuar këtë marrëveshje, dhe vetëm pas konsultimit paraprak me palën tjetër, atëherë ajo palë mund të tërhiqet nga marrëveshja.

- Payment by the Municipality of Podujeva will be made based on the number of beneficiaries supported with grants, which will be presented in the project implementation report and the request for payment from CARE.

Article 5

CONTACT PERSONS

The parties will appoint a representative to arrange easier and more direct contacts between the two partners. These persons will be directly involved in the just and timely implementation of this MoU. CARE will be represented by Egzon Gërxhaliu (email: gerxhaliu@care.de, tel 049 627 507), whereas Municipality of Podujeva will be represented by Bleona Musolli (email: bleona.musolli@gmail.com, tel: [044 446 815](tel:044446815)).

Article 6

COMPLIANCE WITH THE LAW

This agreement will be implemented in accordance with the laws in force in the Republic of Kosovo.

This agreement will not be in conflict with any cooperation agreement that the parties have with third parties.

Article 7

SETTLEMENT OF DISPUTES

The Parties shall settle in a friendly manner and by negotiation, all disagreements, controversies or grievances arising out of, or in connection with this Agreement.

If one of the parties arguments not to implement this agreement, and only after prior consultation with the other party, then that party may withdraw from the agreement.



Memorandum of
Understanding
Marrëveshje Bashkëpunimi



Komuna Podujevë
Municipality of Podujeva

Neni 8

**ZGJATJA, NDRYSHIM DHE MBYLLJA E
MARRËVESHJES**

Palët, me marrëveshje të përbashkët me shkrim, mund ta zgjasin ose ndryshojnë dhe plotësojnë këtë marrëveshje

Në rast mosmarrëveshjeje/pakënaqësie nga cilado palë, Memorandumi i Mirëkuptimit mund të ndërpritet përpara afatit duke dhënë një njoftim me shkrim 1 muaj përpara.

Neni 9

PËRMBLEDHJE

Kjo marrëveshje është përpiluar në një kopje origjinale në gjuhën shqipe dhe angleze për secilën palë. Secila palë do të ketë një kopje origjinale në gjuhën shqipe dhe angleze të nënshkruar dhe të vulosur.

Neni 10

HYRJA NE FUQI

Kjo MoU mbulon periudhën nga Janar 2025 deri në Shtator 2026 dhe hyn në fuqi në datën e nënshkrimit nga të dyja palët.

CARE
Z/Mr. Egzon Gërxhaliu

Përfaqësues ligjor /
Legal representative

Article 8

**EXTENSION AMENDMENT AND
TERMINATION OF THE AGREEMENT**

The parties may, by mutual written agreement, extend or amend and supplement this agreement. In case of disagreement / dissatisfaction from any party, MoU can be terminated before the deadline by giving a written notice 1-month in advance.

Article 9

COMPILATION

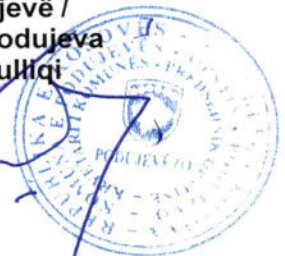
This agreement is compiled in an original copy in Albanian and English language for each party. Each party will have an original copy in Albanian and English language signed and stamped.

Article 10

ENTRY INTO FORCE

This MoU covers the period from January 2025 to September 2026 and enters into force on the date of signing by both parties.

Komuna Podujevë /
Municipality of Podujeva
Z. Shpejtim Bulliqi
Kryetar /
Mayor





Memorandum of
Understanding
Marrëveshje Bashkëpunimi



Komuna Podujevë
Municipality of Podujeva

A stylized, handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke.

nënshkrimi dhe vula
signature and stamp

A stylized, handwritten signature in blue ink, similar to the one on the left but with a different shape.
A circular official stamp in blue ink. The outer ring contains the text "REPUBLIKA E KOSOVES" at the top and "KOMUNA E PODUJEVES" at the bottom. The inner circle contains the text "KRYETARI I KOMUNES" and "PODUJEVE" in the center.

nënshkrimi dhe vula
signature and stamp

